



Rada  
Unii Europejskiej

**Bruksela, 21 sierpnia 2023 r.**  
**(OR. en)**

**12393/23**  
**ADD 1**

**AGRI 471**  
**AGRIFIN 101**  
**AGRIORG 98**  
**AGRILEG 164**  
**DELACTION 114**

**PISMO PRZEWODNIE**

---

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	21 sierpnia 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	C(2023) 5509 final
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIKI do rozporządzenia delegowanego Komisji uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do norm handlowych dotyczących jaj oraz uchylające rozporządzenie Komisji (WE) nr 589/2008

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument C(2023) 5509 final.

---

Zał.: C(2023) 5509 final



Bruksela, dnia 17.8.2023 r.  
C(2023) 5509 final

ANNEXES 1 to 4

## **ZAŁĄCZNIKI**

**do**

**rozporządzenia delegowanego Komisji**

**uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1308/2013 w odniesieniu do norm handlowych dotyczących jaj oraz uchylające rozporządzenie Komisji (WE) nr 589/2008**

## ZALĄCZNIK I

### Zapisy, o których mowa w art. 11 ust. 2 akapit drugi lit. a)

Kod języka	1	2	3
BG	„Яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито”	„Яйца от кокошки – подово отглеждане”	„Уголемени клетки”
ES	„Huevos de gallinas camperas”	„Huevos de gallinas sueltas en el gallinero”	„Jaulas acondicionadas”
CZ	„Vejce nosnic ve volném výběhu”	„Vejce nosnic v halách”	„Vejce nosnic v klecích” / „Obohacené klece”
DA	„Frilandsæg”	„Skrabeæg”	„Stimulusberigede bure”
DE	„Eier aus Freilandhaltung”	„Eier aus Bodenhaltung”	„ausgestalteter Käfig”
ET	„Vabalt peetavate kanade munad”	„Õrrekanade munad”	„Täiustatud puurid”
EL	„Αυγά ελεύθερης βοσκής”	„Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής”	„Αναβαθμισμένοι/ Διευθετημένοι κλωβοί”
EN	„Free range eggs”	„Barn eggs”	„Enriched cages”
FR	„Œufs de poules élevées en plein air”	„Œufs de poules élevées au sol”	„Cages aménagées”
HR	„Jaja iz slobodnog uzgoja”	„Jaja iz štalskog (podnog) uzgoja”	„Obogaćeni kavezi”
GA	„Uibheacha saor-raoin”	„Uibheacha sciobóil”	„Cásanna Saibhrithe”
IT	„Uova da allevamento all'aperto”	„Uova da allevamento a terra”	„Gabbie attrezzate”
LV	„Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas”	„Kūtī dētās olas”	„Uzlaboti būri”
LT	„Laisvai laikomų vištų kiaušiniai”	„Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai”	„Pagerinti narveliai”
HU	„Szabad tartásban termelt tojás”	„Alternatív tartásban termelt tojás”	„Feljavított ketrecek”
MT	„Bajd tat-tigieg imrobbija barra”	„Bajd tat-tigieg imrobbija ma” l-art”	„Gaġeg arrikkiti”
NL	„Eieren van hennen met vrije uitloop”	„Scharreleieren”	„Aangepaste kooi” / „Verrijkte kooi”
PL	„Jaja z chowu na wolnym wybiegu”	„Jaja z chowu ściółkowego”	„Klatki ulepszone”

PT	„Ovos de galinhas criadas ao ar livre”	„Ovos de galinhas criadas no solo”	„Gaiolas melhoradas”
RO	„Ouă de găini crescute în aer liber”	„Ouă de găini crescute în hale la sol”	„Cuști îmbunătățite”
SK	„Vajcia z chovu na voľnom výbehu”	„Vajcia z podstielkového chovu”	„Obohatené kliečky”
SL	„Jajca iz proste reje”	„Jajca iz hlevske reje”	„Obogatene kletke”
FI	„Ulkokanojen munia”	„Lattiakanojen munia”	„Virikehäkit”
SV	„Ägg från utehöns”	„Ägg från frigående höns inomhus”	„Inredd bur”

## ZAŁĄCZNIK II

### **Minimalne wymogi dla systemów produkcji jaj w różnych metodach chowu, o których mowa w art. 11 ust. 3**

1. „Jaja z chowu na wolnym wybiegu” muszą być produkowane w systemach produkcji, które spełniają co najmniej warunki określone w art. 4 dyrektywy 1999/74/WE.  
W szczególności spełnione muszą być następujące warunki:
  - a) kury muszą mieć w ciągu całego dnia stały dostęp do wybiegu na świeżym powietrzu. Niemniej jednak wymóg ten nie oznacza, że producent nie może ograniczyć dostępu przez określony czas w godzinach porannych zgodnie ze zwyczajną dobrą praktyką gospodarki rolnej, w tym dobrą praktyką utrzymania zwierząt. Jeśli na podstawie przepisów Unii nałożono tymczasowe ograniczenie, jaja mogą być wprowadzane do obrotu jako „jaja z chowu na wolnym wybiegu” niezależnie od tego ograniczenia;
  - b) wybiegi, do których kury mają dostęp, muszą być w przeważającej części porośnięte roślinnością i nie mogą być wykorzystywane do innych celów z wyjątkiem sadów, obszarów leśnych oraz terenu wypasania zwierząt gospodarskich. Właściwe organy mogą zezwolić na wykorzystanie wybiegów na świeżym powietrzu do innych celów, w szczególności instalacji paneli słonecznych, które nie są sprzeczne z warunkami dobrostanu zwierząt określonymi w dyrektywie 1999/74/WE i nie ograniczają mobilności kur;
  - c) maksymalne zagęszczenie populacji nie może być w żadnym momencie większe niż 2 500 kur na hektar powierzchni wybiegu dostępnej dla kur, lub jedna kura na każde 4 m<sup>2</sup>. Jednakże w przypadku zapewnienia na jedną kurę powierzchni wynoszącej co najmniej 10 m<sup>2</sup> i praktykowania rotacji oraz zapewnienia kurom dostępu do całej powierzchni wybiegu w okresie chowu stada, każdy wybieg musi zawsze gwarantować powierzchnię co najmniej 2,5 m<sup>2</sup> na jedną kurę;
  - d) powierzchnia wybiegów na świeżym powietrzu nie może przekraczać promienia 150 m od najbliższego otworu wyjściowego budynku. Jednakże dopuszczalny jest zasięg wynoszący do 350 m od najbliższego otworu wyjściowego budynku, pod warunkiem że na całej przestrzeni wybiegu równomiernie rozmieszczona jest wystarczająca liczba schronień, o których mowa w art. 4 ust. 1 pkt 3 lit. b) ppkt (ii) dyrektywy 1999/74/WE, przy czym na jednym hektarze znajdują się co najmniej cztery schronienia.
2. „Jaja z chowu ściółkowego” muszą być produkowane w systemach produkcji, które spełniają co najmniej warunki określone w art. 4 dyrektywy 1999/74/WE.
3. „Jaja z chowu klatkowego” pochodzące z klatek ulepszonych muszą być produkowane w systemach produkcji, które spełniają co najmniej warunki określone w art. 6 dyrektywy 1999/74/WE.
4. Państwa członkowskie mogą zezwolić na odstępstwa od pkt 1 i 2 niniejszego załącznika w przypadku ferm, na których znajduje się mniej niż 350 kur niosek lub zarodowe stada nieśne, w odniesieniu do obowiązków, o których mowa w art. 4 ust. 1 pkt 1 lit. d), pkt 1 lit. e), pkt 2, pkt 3 lit. a) ppkt i) oraz pkt 3 lit. b) ppkt i) dyrektywy 1999/74/WE.

### ZALĄCZNIK III

#### **Regiony Finlandii, o których mowa w art. 24**

- Lappi,
- Pohjois-Pohjanmaa,
- Kainuu,
- Pohjois-Karjala,
- Pohjois-Savo,
- Ahvenanmaa.

## ZALĄCZNIK IV

### Tabela korelacji

Rozporządzenie (WE) nr 589/2008	Niniejsze rozporządzenie	Rozporządzenie wykonawcze (UE) .../...
Art. 1	Art. 2	Art. 2
Art. 2 ust. 1	Art. 3 ust. 1	
Art. 2 ust. 2 i 3	Art. 4 ust. 1 i 2	
Art. 2 ust. 4	Art. 3 ust. 2	
Art. 3	Art. 4 ust. 3 i 4	
Art. 4	Art. 5	
Art. 5		Art. 3
Art. 6	Art. 6	
Art. 7	Art. 7	
Art. 8	Art. 8	
Art. 9		Art. 4
Art. 10	Art. 9	
Art. 11	Art. 10	
Art. 12	Art. 11	
Art. 13	---	---
Art. 14	Art. 12	
Art. 15	Art. 13	
Art. 16	Art. 14	
Art. 17	Art. 15	
Art. 18	Art. 16	
Art. 19	Art. 17	
Art. 20		Art. 5

Art. 21		Art. 6
Art. 22		Ar. 7
Art. 23		Art. 8
Art. 24		Art. 9
Art. 25		Art. 10
Art. 26	Art. 18	
Art. 27	Art. 19	
Art. 28	Art. 20	
Art. 29	Art. 21	
Art. 30	Art. 22	
Art. 32		Art. 11
Art. 33	Art. 23	
Art. 34	Art. 24	
Art. 35	---	---
Art. 36	---	---
Art. 37	---	Art. 12
Załącznik I	Załącznik I	
Załącznik II	Załącznik II	
Załącznik III	Załącznik III	